



白話注譯

古文觀止

第二冊

兩漢文

楊春霖
鄒政民

主編



中国传统语言文化普及丛书

白话注译

古文观止

吴拯寰 吴继德 注释语译

第二册 两汉文

路曼
黎君 校勘
安甫

陕西人民出版社

两汉文作者传略

司马迁(前145—?)

字子长，汉夏阳(今陕西韩城)人。官至太史令，作《史记》百三十篇，序事辨而不华，刘向、扬雄，皆称之为良史才。

汉高帝(前256—前195)

姓刘，名邦，字季，沛县(今属江苏)人。秦二世元年，起兵于沛，入咸阳，破项羽于垓下，五年即帝位，在位十二年崩。

汉文帝(前202—前157)

名恒，高帝之中子。初立为代王，及吕后崩，大臣诛诸吕，迎立为帝，在位二十三年崩。谥文。

汉景帝(前188—前141)

名启，文帝长子。节俭爱民，有文帝之风，故史以文景并称。在位十六年崩。谥景。

汉武帝(前156—前87)

名彻，景帝中子。承文景之业，兴学崇儒，开

边拓上，称为雄主。在位五十四年崩，谥武。自建元至后元，改元十一，为帝王有年号之始。

贾 谊(前 200—前 168)

汉洛阳人。文帝时，官太中大夫，旋出为长沙王太傅，为赋以吊屈原，又拜梁王太傅，卒年三十三，著有《新书》。

晁 错(前 200—前 154)

汉颍川人。学申、韩刑名，以文学为太常掌故。文帝时，为太子家令。景帝时，迁御史大夫，请削诸侯封地以尊京师，吴楚七国反，藉口诛错，帝卒用袁盎策杀之。

邹 阳(约前 206—前 129)

汉临淄人。景帝时，与枚乘、严忌仕吴，以文辩知名。吴王有邪谋，上书谏，不听，去之梁。从孝王游，介于羊胜、公孙诡之间，胜等譖之，下狱，上书自陈，王出之，待为上宾。

司马相如(前 179—前 117)

字长卿，汉成都人。景帝时，为武骑常侍，以病免。武帝时，召为郎，通西南夷，有功，寻拜孝文园令，病免，居茂林。工文词，有《子虚》、《上林》、《大人》等赋。

李陵(?—前 74)

字少卿。汉成纪(今甘肃秦安)人。广之孙也。武帝时为侍中，善骑射，爱人下士，帝以为有广之风，拜骑都尉，使击匈奴，以五千众自当一队，兵败力竭而降。事闻，上怒，族之。

路温舒

字长君。汉钜鹿(今属河北)人。初为狱小吏，因学法令，转为狱吏。昭帝时，守廷尉史，宣帝时，上书言尚德缓刑，帝嘉纳之，累迁临淮太守，治有异绩。

杨恽(?—前 54)

字子幼。汉华阴(今属陕西)人。宣帝时，官至中郎将，后以事失爵，友人孙会宗以书戒之，恽报书辞语怨怼，宣帝见而恶之，斥恽大逆无道，坐腰斩。

汉光武帝(前 6—公元 57)

名秀，字文叔，蔡阳(今湖北枣阳)人。高祖九世孙。大破王莽于昆阳，及莽诛，即帝位，定都洛阳。在位三十三年崩。谥光武。

马援(前 14—公元 49)

字文渊，后汉茂陵（今陕西省兴平）人。建武中，拜伏波将军，后以征交趾功，封新息侯，卒于军。建初中，谥忠成。

诸 葛 亮(181—234)

字孔明，蜀汉阳都（今山东沂南）人。先主时，策为丞相。后主建兴初，封武乡侯，屡出师北伐，后以疾卒于军，谥忠武，有《诸葛武侯集》。

中国传统语言文化普及丛书

第一辑

千家诗	开蒙要训
四书	百家姓
幼学故事琼林	三字经
秋水轩尺牍	弟子规
古文观止	朱子治家格言
千字文	东莱博议
小儿语	古文笔法百篇

目 录

卷三 两 汉 文

五帝本纪赞	史 记	(1)
项羽本纪赞	史 记	(4)
秦楚之际月表	史 记	(7)
高祖功臣侯年表	史 记	(11)
孔子世家赞	史 记	(15)
外戚世家序	史 记	(17)
伯夷列传	史 记	(21)
管晏列传	史 记	(29)
屈原列传	史 记	(39)
酷吏列传序	史 记	(51)
游侠列传序	史 记	(54)
滑稽列传	史 记	(61)
货殖列传序	史 记	(68)
太史公自序	史 记	(76)
报任少卿书	司 马 迁	(86)
高帝求贤诏	西 汉 文	(106)
文帝议佐百姓诏	西 汉 文	(109)
景帝令二千石修职诏	西 汉 文	(112)

武帝求茂才异等诏	西 汉 文	(115)
过秦论(上)	贾 谊	(117)
治安策(一)	贾 谊	(126)
论贵粟疏	晁 错	(139)
狱中上梁王书	邹 阳	(147)
上书谏猎	司马相如	(161)
答苏武书	李 陵	(165)
尚德缓刑书	路 温 舒	(177)
报孙会宗书	杨 惲	(186)
光武帝临淄劳耿弇	东 汉 文	(193)
诫兄子严敦书	马 援	(196)
前出师表	诸 葛 亮	(199)
后出师表	诸 葛 亮	(206)

五帝本纪赞

史 记①

太史公②曰：“学者多称五帝，尚矣③。然《尚书》④独载尧以来；而百家言黄帝，其文不雅驯⑤，荐绅⑥先生难言之。孔子所传宰予⑦问《五帝德》及《帝系姓》⑧；儒者或不传。

“余尝西至空峒⑨，北过涿鹿⑩，东渐⑪于海，南浮江淮矣。至长老皆各往往称黄帝尧舜之处。风教固殊焉，总之不离古文⑫者近是。

“予观《春秋》《国语》，其发明《五帝德》、《帝系姓》，章⑬矣。顾弟⑭弗深考。其所表见皆不虚。《书》缺有间矣⑮，其轶⑯乃时时见于他说。非好学深思，心知其意，固难为浅见寡闻道也。

“余并论次⑰，择其言尤雅者，故著为本纪书首。”

【注释】①《史记》，一百三十卷，汉司马迁续其父谈

而作。起黄帝，讫汉武。②太史公，司马迁自谓。迁世官太史，属于天官，古主天官者皆上公，故自称太史公。

③五帝：黄帝、颡顓、帝喾、尧、舜。尚，上也，言久远。④《尚书》，亦称《书经》，本百篇，孔子所授。秦焚书遂无存。至汉伏生授经曰今文《尚书》，凡二十九篇。及武帝末，鲁恭王在孔子宅，得古文《尚书》。

⑤雅驯，雅而善。⑥荐绅，即缙绅，假借。⑦宰予，孔子弟子，姓宰，名予，字子我，鲁人，利口辩辞，故多问。

⑧《五帝德》及《帝系姓》，皆《大戴礼》及《孔子家语》篇名。二书非正经，故儒者不甚传信。帝系记五帝祖孙传代之系属。

⑨空峒，山名，亦作崆峒，或作空桐。在今甘肃省平凉县之西。⑩涿鹿，山名，在今河北涿鹿县东南，黄帝曾诛蚩尤于此，因以为都。⑪渐[jiān]音尖，人。⑫即古文《尚书》。⑬章，言章明较著。

⑭弟同第；但也。⑮言古文《尚书》缺失，有间罅不连属。⑯轶，散失。亦作佚、逸。⑰论次，以次叙述。

【白话】太史公道：“研究学问的人，多称颂五帝的事情，这种情况由来已久了。可是《尚书》上边，却只载有唐尧以来的事情，至于诸子百家说到黄帝的事时，文辞很不典雅，就是士宦先生们，也很难断定那是真是假。孔子所传的宰予问《五帝德》和《帝系姓》两篇，一般的读书人以为不是圣人说的话，通常不肯传后人。（言五帝史实，不见正史，未可征信。）

“我曾经西到崆峒山，北过涿鹿山，东到海边，南到长江、淮水。凡所到过的地方，长老们往往说到黄帝尧舜的旧迹。风俗教化，确有不同之处，但总的说来，和古代文献差得不远，那就近于事实而可信了。（言身历名山大川，考得五帝风教。）

“我看《春秋》、《国语》二书，其间有可印证《五帝德》和《帝系姓》两篇的，很是明显。不过一般人只看大略，不加深考罢了。它所表现的事情，实在都不是虚空的。至于那《尚书》，原是残缺有脱漏的，所以它的遗闻轶事，时常散见于别的书籍中。不是好学深思，心里明白它的意思，不能择取；本难为见识浅薄的人所说出的。（言事在疑信之间，固当旁搜深考，好学深思，以会其意。）

“我将把黄帝颡项帝誉尧舜的事迹，选择那记载中最典雅的挨次叙述，所以写在本纪中的第一篇。”（言作本纪之法，亦即一生作史之旨）

项羽本纪赞

史 记

太史公曰：“吾闻之周生①曰：‘舜目盖重瞳子②。’又闻项羽③亦重瞳子。羽岂其苗裔④邪？何兴之暴⑤也？夫秦失其政⑥，陈涉首难⑦，豪杰蜂起，相与并争不可胜数。然羽非有尺寸⑧，乘势起陇亩⑨之中，三年，逐将五诸侯⑩灭秦，分裂天下，而封王侯。政由羽出，号为霸王。位虽不终，近古以来，未尝有也。

“及羽背关怀楚⑪，放逐义帝⑫而自立，怨王侯叛己，难矣！自矜功伐⑬，奋其私智，而不师古。谓霸王之业，欲以力征经营天下，五年，卒亡其国。身死东城⑭，尚不觉悟，而不自责，过矣！乃引‘天亡我，非用兵之罪也。’岂不谬哉！”

【注释】①周生，周时贤者。或曰汉初儒者。 ②重瞳子，目中有两眸子。 ③项羽，秦末下相人，名籍，楚将项燕子，项梁侄。 ④苗裔，后嗣。 ⑤暴，猝。

⑥谓秦施行乱政。⑦陈涉，秦阳城人，名胜。二世元年七月，与吴广起兵诈称公子扶苏；诸郡县苦秦苛法，悉归之。首难，谓发难的第一人。⑧尺寸，言尺寸之士。

⑨犹言田间。陇通垄。⑩五诸侯，谓燕、齐、韩、魏、赵。山东诸侯并起，从楚伐秦，山东六国除楚不计外，故云。⑪背关，谓弃关中。怀楚谓思东归而都彭城。⑫义帝，即楚怀王孙心，项梁立之；项羽尊为义帝，徙之长沙，阴令人击杀于江中。⑬伐，功劳。⑭东城，县名，在今安徽定远县东南。项羽兵败至此，仅有二十八骑。

【白话】太史公道：“我听得那周生说道：‘舜的眼睛是两个瞳孔。’又听得项羽也有两个瞳孔。项羽难道是舜的后代么？为什么兴起得这样快呢？想那秦朝施行乱政，陈涉首先发难，当时豪杰蜂起，互相争夺的，不知有多少人。然而项羽没有一尺一寸的土地，因了时势，从田野中起家，隔了三年，就领了五国诸侯的兵，去灭亡秦朝，分裂天下，封给王侯，一切政令都从他手里发出，自己竟称为霸王。他的王位虽是没有结局，可是近古以来，却没有过这样的人物呢。（写羽兴起之暴，极力赞扬。）

“到了项羽放弃关中。想东归而定都彭城，把义帝赶逐出去，自称皇帝；自己先离叛了，却又怨恨王侯离叛自己，这真是难的了！自己夸大功劳，只用他个人的见识，却不学古时圣贤的方法，认为

霸王的事业，要用武力去征治，才能经营天下。可是隔了五年，到底亡了他的国家。自己将要死在东城，还不觉悟，不肯责备自己，那真错了！却还要引用‘天要亡我，不是用兵的罪过呀’这句话，来掩饰自己，岂不是荒谬么？”（写羽亡之速，稍加贬词。）

秦楚之际月表

史 记

太史公读秦楚之际①，曰：“初作难，发于陈涉②，虐戾灭秦③自项氏④。拨乱诛暴，平定海内，卒践帝祚，成于汉家。五年之间，号令三嬗⑤。自生民以来，未始有受命若斯之亟也。

“昔虞夏之兴，积善累功数十年，德洽百姓，摄行政事，考之于天⑥，然后在位。汤武之王，乃由契、后稷⑦，修仁行义十余世；不期而会孟津⑧八百诸侯，犹以为未可；其后乃放弑⑨。秦起襄公⑩，章于文繆，献孝⑪之后，稍以蚕食六国⑫，百有余载，至始皇乃能并冠带之伦⑬。以德若彼，用力如此⑭。盖一统若斯之难也。

“秦既称帝，患兵革不休，以有诸侯也；于是无尺土之封⑮。堕坏名城，销锋镝⑯，锄⑰豪杰，维万世之安。然王迹之兴，起于闾巷⑱；合从讨伐⑲，轶于三代⑳。向秦之禁㉑，适足以资贤者为驱除难耳。故愤发其

所为天下雄，安在‘无土不王？’此乃传之所谓大圣乎？岂非天哉？岂非天哉？非大圣孰能当此②②受命而帝者乎？”

【注释】①秦楚之际，谓二世失政，项羽起兵之时。其时天下未定，变化极多，不可以年计，故列其月。

②陈涉，即陈胜。秦末首发难者。③谓苛酷暴恶，屠秦咸阳，杀二世子婴。④指项羽。⑤三嬗，嬗通禅。谓自陈涉更替至项羽，自项羽更替至高祖。⑥谓受考察于天。⑦契[xiè]，音谢，商之祖。后稷，周之祖。⑧孟津，地名，在今河南孟县南，周武王伐纣，会诸侯于此。

⑨放弑，谓汤放桀，武王弑纣。⑩襄公，秦仲之孙，讨西戎有功。平王东迁，赐以岐、丰之地，秦始大。⑪章，显大。文，文公；缪同穆，缪公；献，献公；孝，孝公。⑫六国：齐、楚、燕、赵、韩、魏。⑬喻华夏习于礼教之人民。⑭以德若彼，指虞夏商周。用力如此，指秦。⑮无尺土之封，谓废封建之制而改为郡县。⑯销，烁金。即消灭。锋，兵刃。镗[dāng]，音笛，箭镞。⑰锄，诛也。⑱闾巷，谓乡里。谓高祖起于泗上亭长。

⑲谓与豪杰并力攻秦。⑳轶于三代：轶，过也。三代：夏、商、周。㉑禁，谓无尺土之封，堕坏名城等事。

㉒当此，谓当豪杰并争之日。

【白话】太史公读秦楚时代的史书，说道：“起初发难的是陈涉；用暴虐的手段灭亡秦朝的是项